

NOVY®

N	p. 3 - 10
F	p. 11 - 18
D	p. 19 - 26

NOVY nv behoudt zich het recht voor te allen tijde en zonder voorbehoud de constructie en de prijzen van haar producten te wijzigen.

NOVY sa se réserve le droit de modifier en tout temps et sans préavis la construction et les prix de ses produits.

Die AG NOVY behalt sich das Recht vor, zu jeder Zeit und ohne Vorbehalt, die Konstruktion und die Preise ihrer Produkte zu ändern.

NOVY nv
Noordlaan 6
B - 8520 KUURNE
Tél. 056/36.51.00 - Fax 056/35.32.51
E-mail : novy@novy.be
<http://www.novy.be>

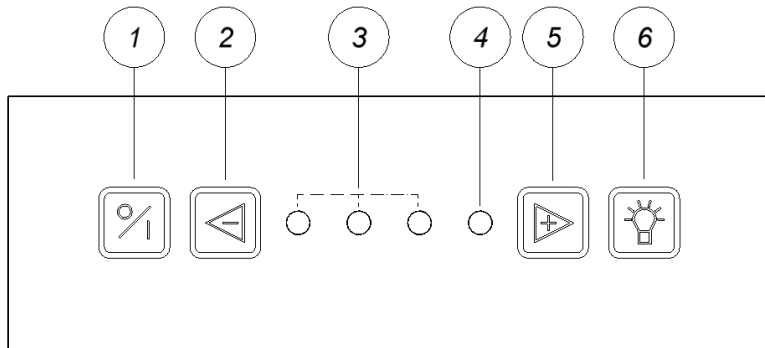
7805 Head'line Inox - Edelstahl

Te installeren met 345999 motor op afstand binnen of 445999 motor op afstand buiten
A installer avec 345999 moteur dissocié intérieur ou 445999 moteur dissocié extérieur
Zu installieren mit 345999 externes Gebläse innen oder 445999 externes Gebläse draußen

GEBRUIKSAANWIJZING

- Lees aandachtig deze gebruiksaanwijzing vóór de montage of ingebruikstelling van dit toestel.
- Controleer de staat van het toestel zodra u ze uit de verpakking haalt. Installeer het toestel niet indien het beschadigd is en richt u in dat geval tot onze Hersteldienst (contactgegevens onderaan).
- Controleer de gegevens van het specificatieplaatje. Noteer de gegevens onderaan deze pagina. Het specificatieplaatje bevindt zich achter de vetfilter (zie onderhoud van de vetfilters).
- Het is aanbevolen om de installatie te laten uitvoeren door een bevoegd persoon. Voor schade die door niet voorschriftmatige of door verkeerde installatie veroorzaakt wordt, wijst de fabrikant elke vorm van aansprakelijkheid af.
- Indien de NOVY dampkap zonder NOVY motor wordt geïnstalleerd of de motor zonder NOVY kap, vervalt elke garantie.
- Dit toestel is enkel voor huishoudelijk gebruik.
- Bewaar deze handleiding zorgvuldig en geef ze door aan de persoon die het toestel eventueel na u gebruikt.
- **Storing**
In geval van storing, aarzel niet om onze *Hersteldienst* te contacteren:
Tel.: 056/36 51 02
Voor een goede en vlotte afhandeling is het noodzakelijk dat de Hersteldienst weet welk type apparaat u heeft. Deze gegevens vindt u op het typeplaatje en kunt u het best hier noteren:
Typenummer:.....
- Voor alle andere opmerkingen of vragen waar deze gebruiksaanwijzing geen antwoord op biedt, contacteer onze *Customer Service*:
Tel.: 056/36 51 01

1 Bediening



1.1 Ventilator in- en uitschakelen

Om de motor in te schakelen drukt u op toets ①.

De dampkap wordt altijd opgestart op de laatst gebruikte functie (verlichting en/of motor).

Uitschakelen met naloopstand: Om de naloopstand in te stellen drukt u éénmaal op toets ①. De eerste LED knippert, de andere LED's branden op de laatst ingestelde stand. Na 10 minuten schakelen de motor en de verlichting uit.

Uitschakelen zonder naloopstand: Tweemaal drukken op toets ①.

1.2 Ventilatorsnelheid

Om de snelheid te verlagen drukt u op toets ②.

Om de snelheid te verhogen drukt u op toets ⑤.

De LED's geven de snelheid aan die in werking is.

Drie groene LED's ③ geven stand één tot drie aan, een rode LED ④ geeft de 'POWER' stand aan.

De 'POWER' stand wordt enkel gebruikt bij een sterke ontwikkeling van geur, rook of damp. Rekening houdend met de grote afvoer van lucht bij deze stand, moet het gebruik tot een minimum herleid worden.

De 'POWER' stand keert na 20 minuten automatisch terug naar snelheid drie.

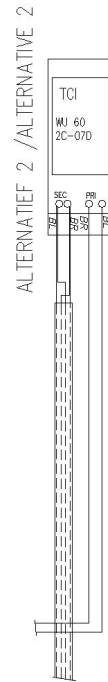
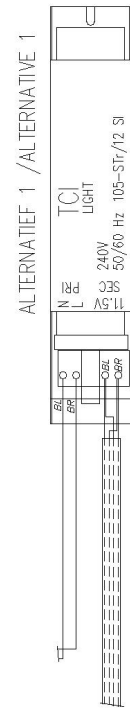
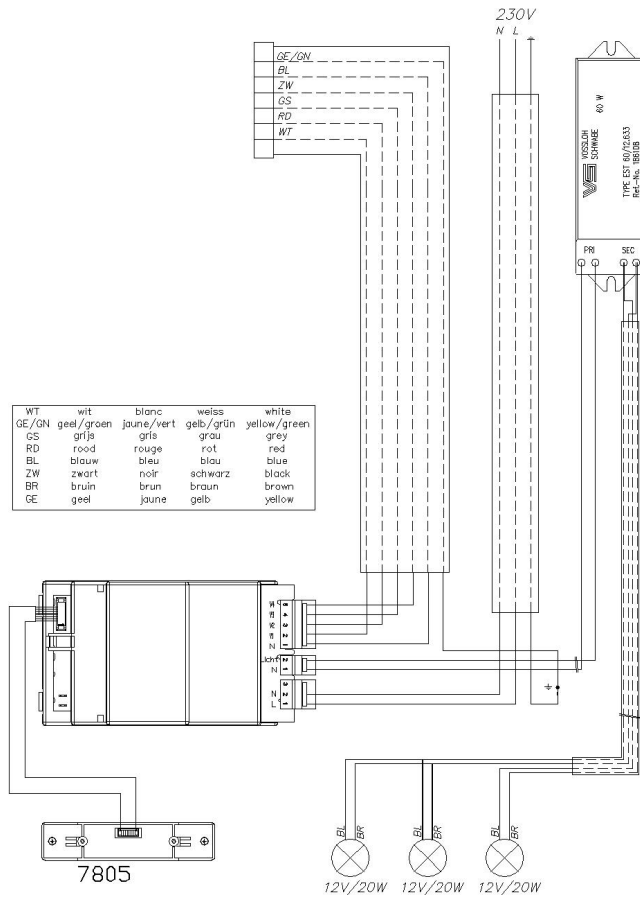
1.3 Verlichting

Om de verlichting aan of uit te schakelen drukt u op toets ⑥. De verlichting schakelt steeds op vol vermogen aan.

De verlichting kan ook gebruikt worden wanneer de ventilator is uitgeschakeld.

Dimfunctie: Wanneer de verlichting ingeschakeld is kunt u ze dimmen door toets ⑥ ingedrukt te houden.

Een zelfherstellend thermocontact zorgt ervoor dat de motor bij oververhitting wordt uitgeschakeld. Na afkoeling zal de motor weer inschakelen.



2 Installatie

2.1 Montage

Dit is een dampkap om te monteren boven een kookveld. Minimale montagehoogte: 50 cm boven een elektrisch fornuis, een gasfornuis en een inductiekookplaat.

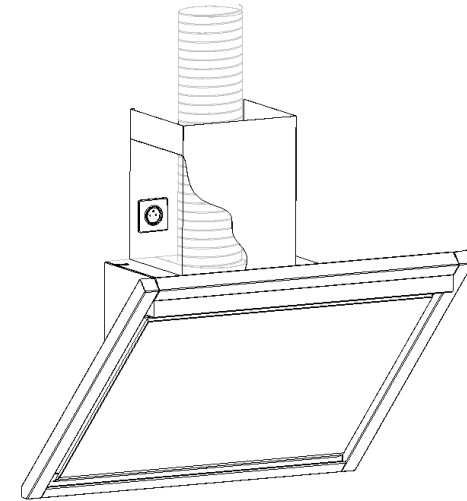
Montage instructies: zie bijgevoegd schetsenblad

Opgepast! 3 mogelijkheden voor montage

1/ Montage met schouw, luchtafvoer naar boven.

Stopcontact achter schouw.

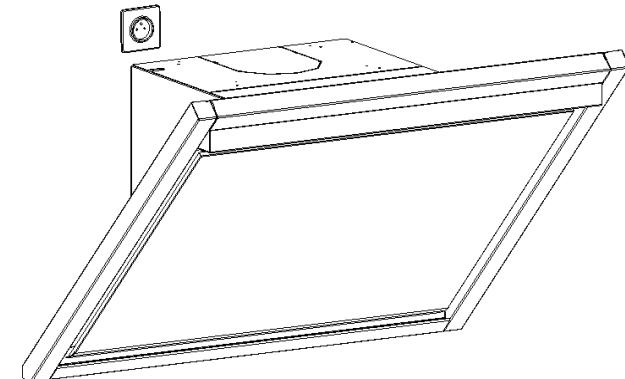
Dampkap aansluiten met contactstop



2/ Montage zonder schouw, luchtafvoer naar achter.

Niet aanbevolen methode: Stopcontact zichtbaar gemonteerd boven dampkap!

Dampkap aansluiten met contactstop.



3/ Montage zonder schouw, luchtafvoer naar achter.

Elektrische toevoerleiding aansluiten door muuropening luchtafvoer.

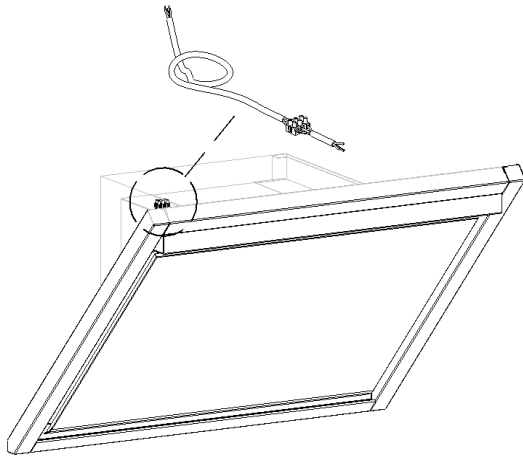
Een lusterklem is gemonteerd op de dampkap:

→ Contactstop van het aansluitsnoer afsnijden, verbinden met lusterklem.

→ Toevoerleiding verbinden met lusterklem.

Bij deze methode is het stopcontact niet zichtbaar.

Een gehele onderbreking (dubbelpolige schakelaar) moet worden voorzien in de vaste bedrading van de binnenhuisinstallatie om de dampkap spanningsloos te kunnen maken voor service.



2.2 Afmetingen

Zie pagina 27

2.3 Elektrische aansluiting

Voor de aansluiting van de elektrische stroom is de dampkap voorzien van een aansluitsnoer en stekker met aarding. Sluit de stekker steeds aan op een contactdoos met aarding. De contactdoos moet goed bereikbaar gemonteerd zijn. Vervanging van het aansluitsnoer dient steeds te gebeuren door een bekwame vakman.

Stroomsterkte en verbruik zijn aangegeven op het specificatieplaatje.

Voor onderhoud werkzaamheden aan de dampkap moet de dampkap spanningsloos gemaakt worden.

2.4 Elektrisch schema

Zie pagina 28

7805

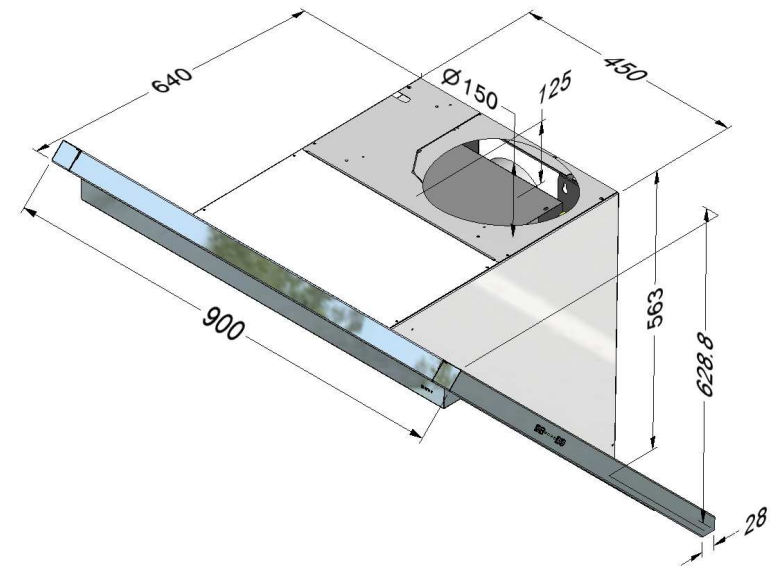
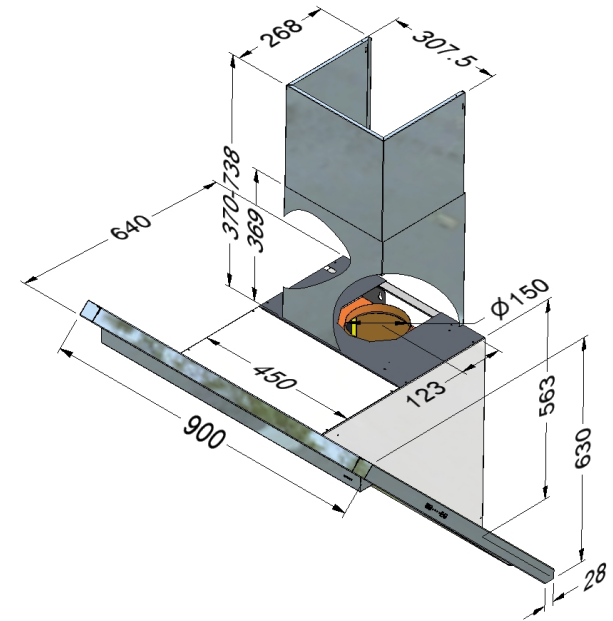


Abb. 1

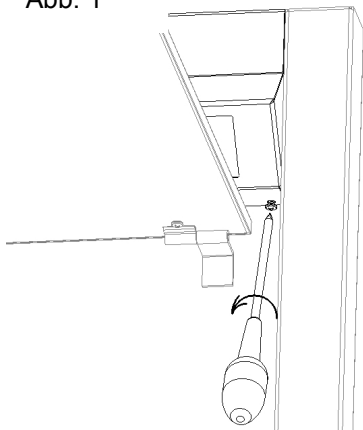


Abb. 2

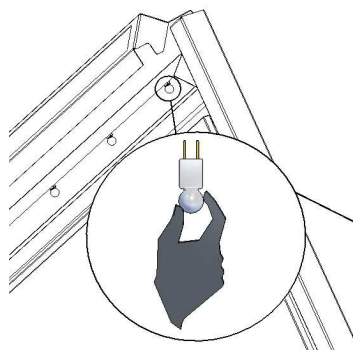
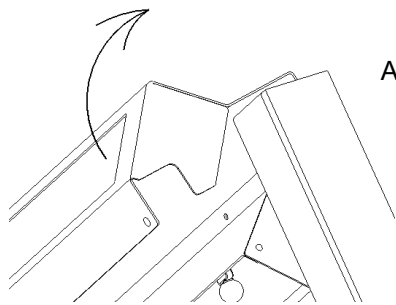


Abb. 3

3 Werking

De dampkap heeft een uitlaat van \varnothing 150 mm, die dient aangesloten te worden op de inlaat van het motorhuis. De dampkap dient uitgerust te worden met de Novy binnenmotor 345999 of Novy buitenmotor 445999.

De dampen worden opgezogen doorheen de filters via randafzuiging. NOVY randafzuiging garandeert een degelijke afvoer van kookdampen door een maximum afzuiging over het volledige kookoppervlak.

De keukenwasem wordt op de doeltreffendste manier verwijderd door:

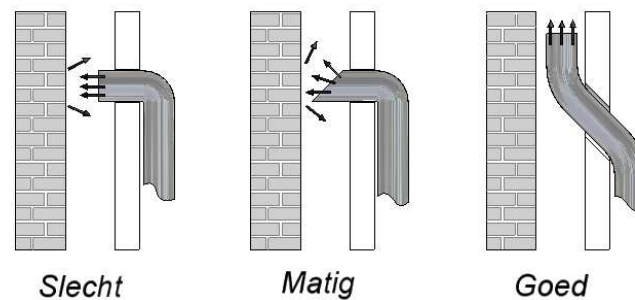
- Inschakelen van de dampkap enkele minuten voor de aanvang van het koken.
- Uitschakelen van de dampkap ongeveer 10 minuten na het beëindigen van het koken.
- Vermijd elke tocht boven het kookvlak.
- Plaats uw kookgerei zodanig dat opwellende dampen onder het aanzuigoppervlak van de kap terecht komen.

4 Ventilatie

Een gebrekkige luchtafvoer en toevoer zal de afzuigcapaciteit van de kap sterk verminderen en zal het geluid doen toenemen.

4.1 Luchtafvoer

- Te vermijden: Elke vermindering van diameter, scherpe bochten, een te weinig doorlatend muurrooster of dakdoorvoer
- Gebruik de ALU-folio kleefband 906.292 en de NOVY klemband 906.291 (\varnothing 60 mm – 215 mm)
- De terugslagklep wordt het best zo dicht mogelijk bij de buitenmuur geplaatst (906.269 \varnothing 150 mm)
- Gebruik de NOVY wanduitblaasklep 906.178
- Zorg ervoor dat de afvoer naar buiten zo kort mogelijk is.
- In de schouw moet de afvoerpijp geplaatst worden in de richting waarin de lucht wordt afgevoerd.
- Gebruik enkel gladde buizen of soepele slangen van onbrandbaar materiaal
- Er mag in geen geval op een verbrandingsschouw worden aangesloten, maar enkel op een verluchtingschouw



4.2 Luchttoevoer

Te weinig luchttoevoer kan een rendementsverlies van 50% en meer veroorzaken.

Hoe groot de keuken of de ruimte met open keuken ook is, er kan slechts zoveel lucht uit de ruimte worden afgezogen als er wordt aangevoerd.

Bij gebruik van de dampkap dient er in de ruimte altijd een luchttoevoer aanwezig te zijn, waardoor verse lucht kan toestromen.

Het aanvoeren van verse lucht kan geschieden door een raam te kantelen, een deur te openen of door een toevoerrooster aan te brengen.

Door te weinig luchttoevoer kan terugslag ontstaan in andere aanwezige afvoerkanalen, zoals bijvoorbeeld via het rookafvoerkanaal van de open haard of andere verbrandingstoestellen. Dit veroorzaakt een vergiftigingsgevaar door teruggezogen gassen en verbrandingsgassen.

Bij gelijktijdig gebruik van de dampkap en toestellen gevoed met energie, anders dan elektrisch, mag de onderdruk in de ruimte niet groter zijn dan 4 Pa (=0,04 mBar).

5 Veiligheid

Om een goede werking te verzekeren is het evenwel nuttig de volgende tips in acht te nemen.

- * Alleen onder voortdurend toezicht mag onder de dampkap gefrituurd worden.
- * Flamberen onder de dampkap is in geen geval toegestaan.
- * In geval van brand schakel altijd uw dampkap uit.
- * Blus vetten nooit met water, maar dek de pan af met een passend deksel of een blusdeken.

6 Onderhoud

De dampkap en de 2 metalen vetfilters dienen minstens 2 keer per maand gereinigd te worden.

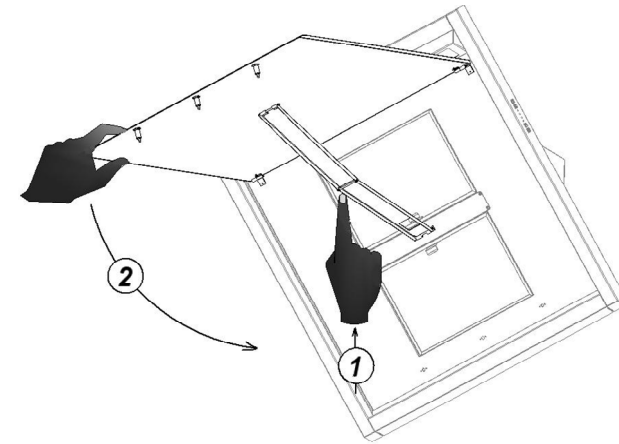
6.1 Onderhoud van de vetfilters

U hebt toegang tot de vetfilters door de onderplaat tegelijk aan het linker en rechter uiteinde vast te nemen en naar voor te trekken. Bij maximale opening vergrendelt de klepscharnier en ondersteunt deze de onderplaat in de open positie. U ziet dan de metalen vetfilters. De vetfilters worden verwijderd door aan het hendeltje te trekken (fig. 4). De bovenste filter best met beide handen verwijderen. OPGEPAST! Altijd de bovenste filter terugplaatsen met het hendeltje naar beneden en de onderste vetfilter met het hendeltje naar boven.

Het gootje (A) onderaan de kap dient na elk gebruik gereinigd te worden.

Sie können die Haube schließen, indem Sie die Klappstütze in der Mitte nach oben drücken und so entriegeln. Beim Entriegeln Unterplatte stets unterstützen (Abb. 5).

Abb. 5



Der Filter in kochendem Wasser mit fettlösenden Reinigungsmitteln säubern. Nach der Reinigung der Filter abtropfen und trocknen lassen. Sie könnten der Filter auch in die Geschirrspülmaschine reinigen.

6.2 Reinigung der Haube

Um die Edelstahlflächen zu reinigen, verwenden Sie einen feuchten Tuch und Detergent und NOVY Inocleaner (960060) für Edelstahl. Zur Reinigung keinen Stahlwollschwamm verwenden. Nicht reinigen mit aggressiven und chlorhaltende Produkte. Bleichwasser ist sehr schädlich für Edelstahl.

6.3 Ersatz der Spots

Vor Wartungsarbeiten an der Dunstabzugshaube ist diese spannungslos zu machen und die Lampen abkühlen lassen.

Für den Zugang zu den Lampen: zuerst Unterplatte öffnen, Schrauben links und rechts oben entfernen, Unterplatte erneut schließen. Jetzt kann die Schutzkappe geöffnet und können die Lampen ersetzt werden.

Achtung! Die neuen Lampen dürfen nicht mit der bloßen Hand berührt werden. Arbeiten Sie in umgekehrter Reihenfolge um die Schutzkappe wieder zu schließen.

Die Hauben haben 4 Halogenlampen von 25W Typ OSRAM 64429 ES/12V/GY 6,35 (7800-29)

Wie gross Ihre Küche oder offene Küche auch ist, man kann nur die Menge Luft absaugen wie herangeführt wird. Für frische Luftzufuhr, bitte ein Fenster oder Innentür öffnen oder einen Zufuhrrost anbringen.

Wenn es zu wenig Luftzufuhr gibt dann kann ein Luftzurückstau entstehen in anderen Abluftkanalen, wie z.B. via den Luftabfluss des offenen Kamins oder anderen Heizgeräten.

Bei gleichzeitigem Betrieb der Dunstabzugshaube im Abluftbetrieb und Feuerstätten darf im Aufstellraum der Feuerstätte der Unterdruck nicht größer als 4 Pa sein (=0,04 mBar).

5 Sicherheit

Um die beste Wirkung zu erzielen, empfiehlt es sich wie folgt zu verfahren:

- * Nicht flambieren unter der Absaugfläche.
- * Fritieren nur unten Aufsicht.
- * Bei Brand die Haube ausschalten.
- * Feuer nicht mit Wasser löschen. Abdecken mit ein Deckel, ein feuchten Tuch oder eine Decke.

6 Instandhaltung

Je nach Benutzungsdauer, aber mindestens alle 2 Wochen, sollen die Fettfilter und die Dunstabzugshaube gereinigt werden.

6.1 Reinigung des Fettfilters

Dazu der edelstahl Unterplatte festnehmen auf die 2 Seiten und nach unten ziehen, dann die Fettfilter an dem dafür vorgesehenen Griff herausziehen.

Die Fettfilter können Sie entfernen, indem Sie die Edelstahlunterplatte, die die Filter bedeckt, gleichzeitig am linken und rechten Ende festnehmen und bis zur maximalen Öffnung nach vorn ziehen, sodass die Klappstütze verriegelt und die Unterplatte im offenen Stand unterstützt wird. Sie sehen dann die metallenen Fettfilter. Sie können am besten zuerst den oberen und dann den unteren Fettfilter entfernen, indem Sie am Haken am Filter ziehen (Abb. 4).

Die Rinne unten in der Haube ist nach jedem Gebrauch zu reinigen (A).

Abb. 4

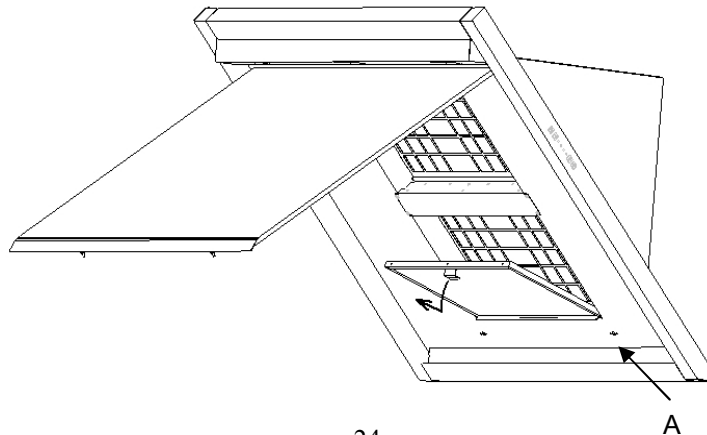
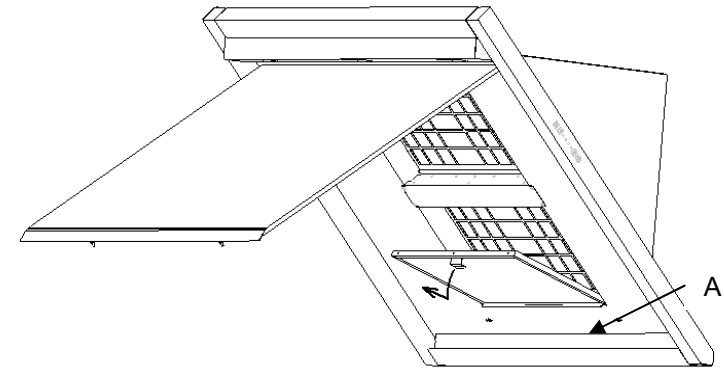
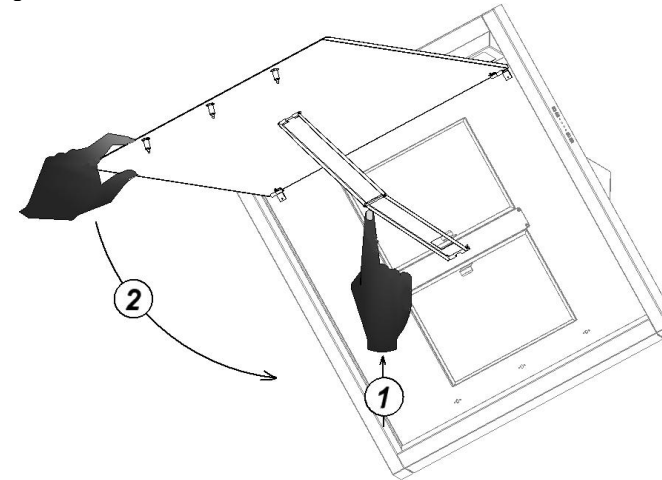


Fig. 4



De klepscharnier ontgrendelen door tegelijkertijd de onderplaat naar boven te heffen en de klepscharnier in het midden naar boven te drukken. Bij het ontgrendelen de onderplaat steeds ondersteunen (fig. 5).

fig. 5



De filter kan als volgt gereinigd worden :

- In de vaatwasmachine.
- Handmatig: Dompel de filter in een oplossing van kokend water en een ontvettend afwasmiddel. Spoel vervolgens de filters onder de kraan met warm water uit en laat ze daarna uitdrogen.

Belangrijk ! Indien de bovenvermelde instructies niet worden uitgevoerd, ontstaat er door een te sterke vervuiling, kans op brandgevaar.

6.2 Onderhoud van de dampkap:

De dampkap kan worden gereinigd met vochtige doek en een mild reinigingsmiddel en met NOVY Inoxcleaner (bestelnummer 906.060).

Gebruik nooit agressieve, krassende of chloorhoudende (Eau de Javel) producten.

6.3 Vervangen van de lampen

Voor iedere interventie dient het toestel elektrisch ontkoppeld te worden. Laat de lampjes en lichtbalk voldoende afkoelen.

Toegang tot de lampen:

- De onderplaat openen.
- De schroeven links en rechts van de lichtbalk verwijderen (fig 1).
- De onderplaat sluiten.
- De bescherming van de lichtbak openen (fig. 2)
- De lampen vervangen (fig. 3).

Opgepast! De nieuwe lampen niet met de blote hand aanraken.

Ga in omgekeerde volgorde te werk om de lichtbalk te sluiten

Fig. 1

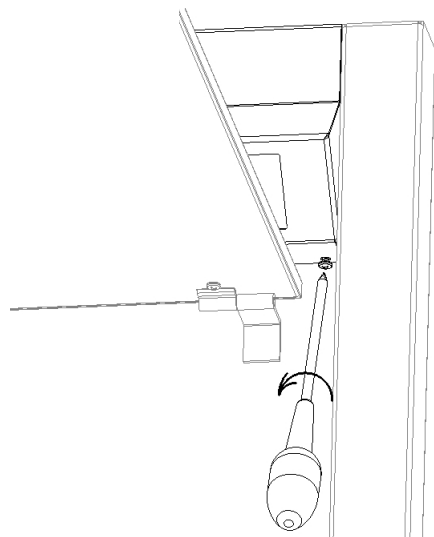


Fig. 2

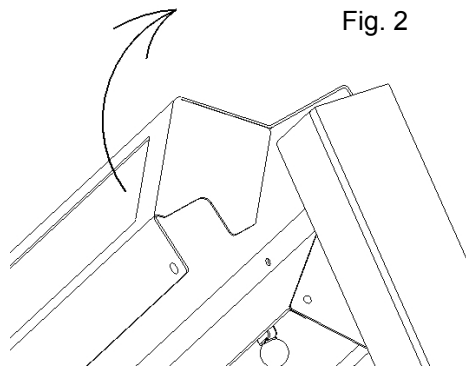
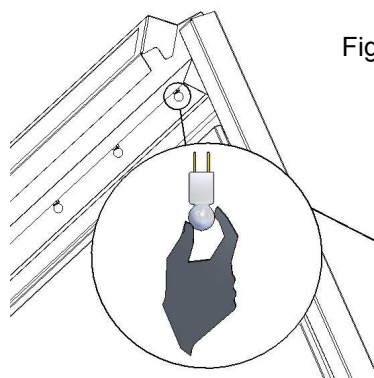


Fig. 3



De wandkap heeft 4 halogeen lampen van 25W van het type OSRAM 64429 ES/12V/GY 6,35 5 (bestelnummer 7800-29)

Der Dunst wird wirkungsvoll entfernt durch:

- Einschalten der Dunstabzugshaube am Anfang des Kochens
- Ausschalten der Dunstabzugshaube einige Minuten nach dem Ende des Kochens
- Setzen Sie Kochtöpfe oder Bratpfannen mit aufwallenden Dampfen so auf das Kochfeld, daß diese unter der Absaugfläche kommen.
- Vermeiden Sie Zug zwischen Kochfeld und Absaugfläche.

4 Lüftung

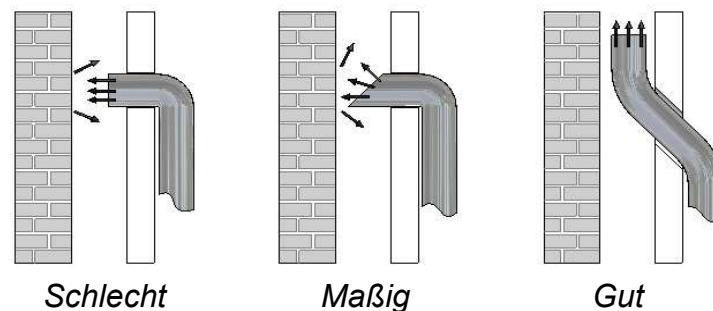
Achtung: Eine mangelhafte Luftzufuhr und -abführung wird die Absaugleistung der Dunstabzugshaube erheblich reduzieren.

4.1 Luftabführung

Der Anschluß des Abführungskanals ist erforderlich. Je mehr den Abfluß gebremst wird, desto geringer ist der Nutzeffekt und desto größer ist die Lärmbelästigung Ihrer Dunstabzugshaube.

Installationstipps:

- Halten Sie den Abstand vom Abzugsrohr zur Dunstabzugshaube möglichst kurz.
- Verwenden Sie nur glatte Rohre oder Leitungen aus unbrennbarem Material.
- Verwenden Sie für den Anschluss des Abzugsrohrs das ALU-Klebeband 906.292 und Schlauchschelle 906.291
- Bei Verwendung eines Abluftrohres kann die Wandaustrittsklappe NOVY 906.178 eingebaut werden.
- Verringern Sie die Auslaßsektion nicht durch einen zu kleinen oder zu wenig dühllassenden Mauerrost oder dergleichen.
- Der Anschluß darf nur an einen Abluftkamin, an den keine anderen Heizgeräte angeschlossen sind, erfolgen.
- Scharfe Knie vermeiden



4.2 Luftzufuhr

Beim Gebrauch der Dunstabzugshaube muss in jedem Fall eine Luftzufuhröffnung im Zimmer verfügbar sein wodurch frische Luft herangeführt werden kann und kein Unterdruck in der Küche entsteht.

3/ Montage ohne Kamin mit Luftabfuhr nach hinten.

Beste Methode, keine Steckdose sichtbar.

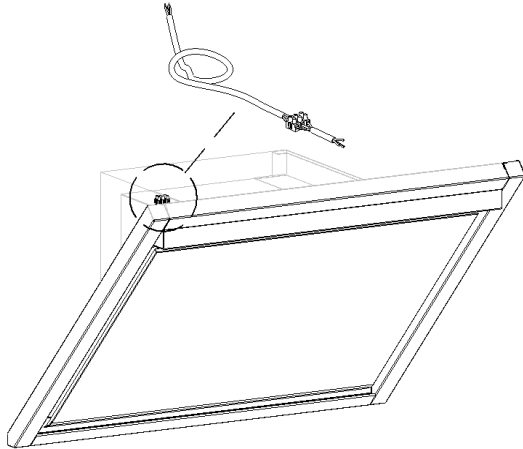
Elektrische Zuleitung durch Wandöffnung Luftabfuhr anschließen.

Eine Lüsterklemme ist an der Dunstabzugshaube montiert:

→ Steckdose von Anschlusskabel abschneiden, mit Lüsterklemme verbinden

→ Zuleitung mit Lüsterklemme verbinden.

Bei **Möglichkeit 3**: Eine vollständige Unterbrechung (doppelpoliger Schalter) ist in der festen Verdrahtung der Innenanlage vorzusehen, um die Dunstabzugshaube für Wartungsarbeiten spannungslos machen zu können.



2.2 Maßzeichnungen

Seite 27

2.3 Elektrischer Anschluß

Für den elektrischen Anschluß hat das Gerät einen Schutzkontakt-Stekker. Bauseits muß hierfür eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontakt-Steckdose für Wechselstrom vorhanden sein. (Siehe auch die Angaben auf dem Typenschild)

2.4 Elektrischer Schaltplan

Seite 28

3 Wirkung

Die Novy Dunstabzugshaube soll mit Abluftgebläse 345999 oder 445999 ausgestattet werden.

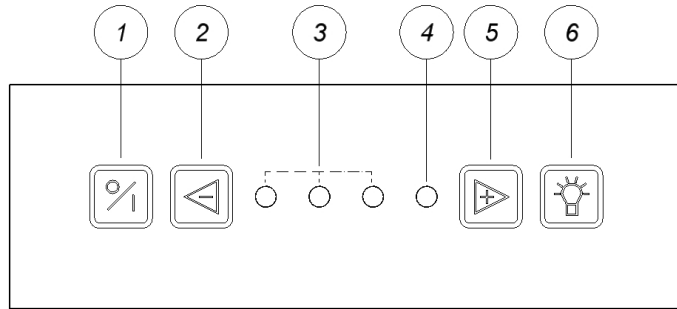
Die Dunstabzugshaube hat 1 Auslaß von \varnothing 150 mm nach dem Motor.

Die Dunstabzugshaube arbeitet nach dem Prinzip der Randabsaugung: eine Absaugung auf der ganzen Fläche und an den Rändern eine Maximalabsaugung, wodurch die gute Leistung dieser Haube erreicht wird.

MODE D'EMPLOI

- Lire attentivement les instructions de montage avant l'installation et l'utilisation de cet appareil.
- Contrôler l'état de l'appareil au déballage. Si l'appareil est endommagé stopper l'installation et contacter le service technique (voir en bas de cette page)
- Vérifier et noter, au bas de cette page, les informations de la plaque de contrôle située derrière le filtre à graisse (voir Entretien des filtres à graisse).
- La mise en place de cet appareil doit être réalisée par un installateur qualifié. Le non respect de cette condition entraîne la suppression de la garantie constructeur et tout recours en cas d'accident.
- L'installation de la hotte NOVY sans le moteur NOVY (ou l'inverse) entraîne la suppression de la garantie constructeur.
- Cet appareil est destiné exclusivement à un usage domestique.
- Conserver soigneusement ces instructions de montage. Transmettez-les au propriétaire suivant.
- En cas de problèmes techniques, n'hésitez pas de contacter notre *Service de réparation: 056/36 51 02 (Novy France: 03.20.94.06.62)*
Pour une intervention rapide il est nécessaire de communiquer le numéro de type de l'appareil figurant sur la plaque de contrôle. Noter le numéro de type ici:
Numéro de type:.....
- Pour toute autre remarque ou question auxquels ce mode d'emploi ne réponds pas, veuillez contacter notre *Customer Service: Tél.: 056/36 51 01 (Novy France: 03.20.94.06.62)*

1 Commande électronique



1. touche marche/arrêt
2. touche réduction de vitesse
- 3 et 4. LED vitesses
5. touche augmentation de vitesse
6. touche éclairage

1.1 Mise en marche et arrêt du moteur

Avec touche "1" vous pouvez mettre en marche ou arrêter le moteur. Après avoir arrêté le moteur avec cette touche, la hotte redémarre sur la dernière vitesse utilisée la prochaine fois que vous actionnez cette touche. Même principe pour la lumière.

Arrêt avec permanence: Après avoir actionné la touche "1" une fois, un arrêt avec permanence est démarré (la première LED clignote et les autres LEDs sont allumés selon la vitesse du moteur). Après 10 minutes, le moteur et la lumière se coupent.

Arrêt sans permanence: Actionnez 2 fois la touche "1", le moteur et la lumière s'arrêtent immédiatement.

1.2 Vitesses

Avec touches "2" et "5" vous pouvez resp. diminuer et augmenter la vitesse. Cette hotte dispose de 3 vitesses et une vitesse intensive "Power".

Les LED ("3" en "4") indiquent la vitesse en cours de fonctionnement.

« 3 » Les LED verts indiquent les niveaux 1 à 3.

« 4 » Le LED rouge indique le niveau POWER. POWER s'utilise uniquement au cas de formation excessive de buées et de fumées. Tenant compte du grand volume d'air évacué, son utilisation doit être limitée au strict minimum.

POWER régresse automatiquement sur la vitesse 3 après 20 minutes.

1.3 Eclairage

Enfonchez touche "6" pour la mise en marche ou arrêt de l'éclairage. L'éclairage fonctionne indépendamment du ventilateur.

Diminuer l'intensité de la lumière en tenant cette touche appuyé.

Une sécurité « thermocontacte » coupe le moteur en cas de surchauffe. Le moteur se remet en marche après refroidissement.

(Ssiehe eingeschlossenes Montageblatt)

Sorgen Sie dafür, daß zwischen der Unterseite der Dunstabzugshaube und der Kochstelle minimum 500 mm frei ist.

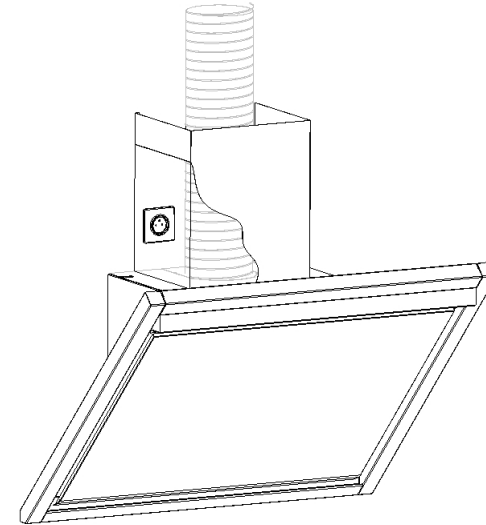
Attention! zu installieren hat man 3 Möglichkeiten

1/ **Montage mit Kamin, Luftabfuhr nach oben.**

Steckdose hinter Kamin.

Stecker Dunstabzugshaube in Steckdose stecken.

Der Kamin soll immer können demontiert werden

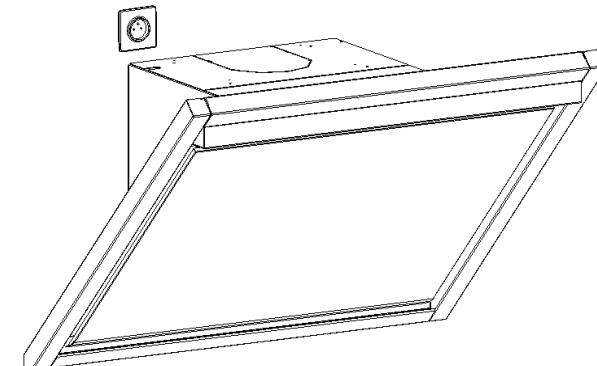


2/ **Montage ohne Kamin mit Luftabfuhr nach hinten.**

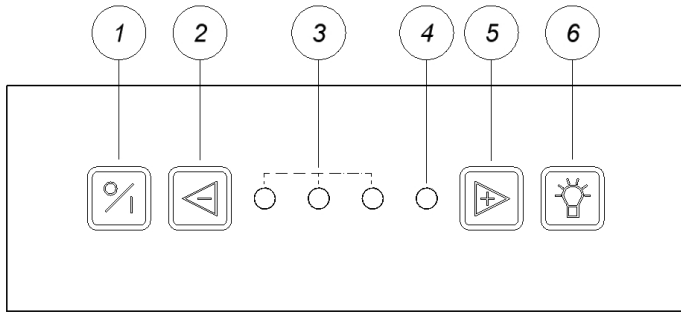
(Nicht empfohlene Methode – Stecker sichtbar!)

Steckdose gerade über Dunstabzugshaube.

Stecker Dunstabzugshaube in Steckdose stecken.



1 Bedienung



1.1 Ventilator ein- und ausschalten

Drücken Sie auf Taste "1", der Ventilator wird ausgeschaltet. Wann Taste 1 wieder eingeschaltet wird, dann startet die Haube dieselbe Stufe und Beleuchtung wie beim Ausschalten

Ausschalten mit Nachlaufzeit: Nach 1 Mal drücken von Taste "1" wird ein Nachlaufzeit von 10 Minuten gestartet (der Erste Leuchtdiode blinkt und die andere Leuchtdioden brennen je nachdem die Stufe aktiviert sind). Nach Verlauf von 10 Minuten werden Motor und Beleuchtung ausgeschaltet.

Ausschalten ohne Nachlaufzeit: Taste "1" zwei mal drücken, Motor und Beleuchtung werden gleich ausgeschaltet.

1.2 Stufen einstellen

Drücken Sie auf die Taste "2", der Ventilator wird in niedrigen Stufe eingeschaltet.

Drücken Sie auf die Taste "5", der Ventilator wird in höheren Stufe eingeschaltet.

"3" und "4": Auf die Leuchtdioden sehen Sie welche Stufe aktiv ist.

Grün: Stufe 1-3

Rot: Stufe „POWER“

POWER nur benutzen bei intensiver Entwicklung von Dampfe oder Dunst.

POWER fällt nach 20 min. automatisch zurück auf Stufe 3.

1.3 Beleuchtung

Drücken Sie auf die Taste "6" um die Beleuchtung ein- und auszuschalten. Die Beleuchtung kann immer gebraucht werden, auch wenn der Ventilator nicht in Wirkung ist. Dimmfunktion: Wenn die Beleuchtung eingeschaltet ist können Sie die Helligkeit ändern durch die Lichttaste gedrückt zu halten.

Ein selbherstellend Thermocontact sorgt dafür dass der Motor ausgeschaltet wird wann er überhitzt. Nach Abkühlung wird der Motor zurück eingeschaltet.

2 Installation

2.1 Montage

Diese Dunstabzugshaube ist zur Wandmontage über einem Kochfeld bestimmt.

2 Installation

2.1 Montage de la hotte

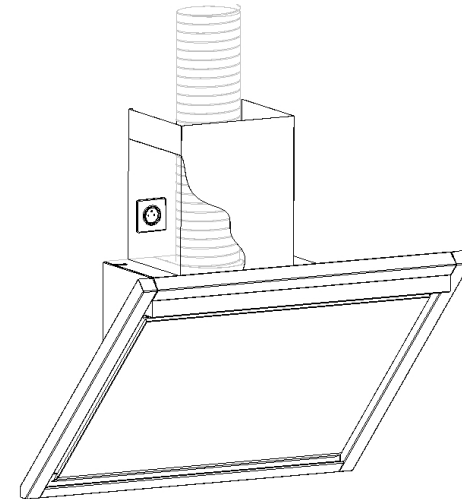
Instructions de montage : voir notice de pose ci-jointe

Attention! Les cheminées doivent toujours rester accessibles et démontables
Hauteur minimale d'implantation: 50 cm au-dessus de table de cuisson (électrique, gaz ou induction).

Attention ! 3 différentes façons de montage

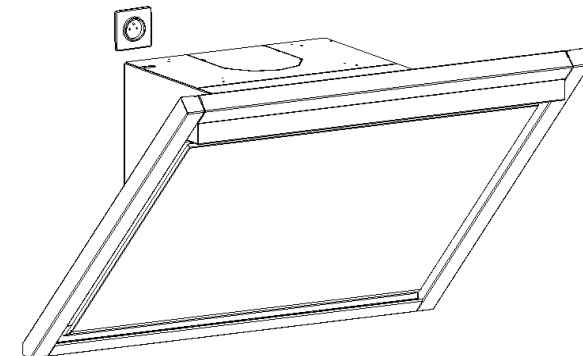
1/ **Montage avec cheminée, évacuation supérieure.**

Brancher la fiche de la hotte sur une prise de courant derrière la cheminée.



2/ **Montage sans cheminée, évacuation par l'arrière.**

Brancher la fiche de la hotte sur une prise de courant au dessus du caisson moteur.
(Méthode la moins conseillée : prise visible)



3/ Montage sans cheminée, évacuation par l'arrière.

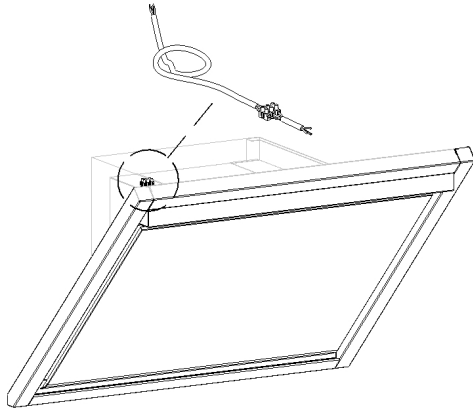
Faire arriver le câble d'alimentation par le conduit d'évacuation.

Couper la fiche moulée du cordon de la hotte.

Brancher le câble d'alimentation et le cordon électrique de la hotte sur le domino monté sur la partie supérieure gauche de l'appareil.

Cette solution est la plus esthétique : pas de prise visible.

ATTENTION ! Dans ce cas, la hotte doit impérativement être reliée à un coupe-circuit afin de pouvoir être mise hors tension en cas d'intervention.



2.2 Dimensions

Voir page 27

2.3 Raccordement électrique

Raccordement électrique sur le cordon avec fiche bipolaire + terre. Connecter la fiche toujours à une prise avec terre. L'intensité du courant figure sur la plaque signalétique.

Utiliser une prise avec terre. La prise doit être accessible à tout moment.

Le remplacement doit se faire par un installateur qualifié.

Avant toute intervention sur la hotte, mettre l'appareil hors tension.

2.4 Schéma électrique

Voir page 28

3 Fonctionnement

La hotte doit être équipée avec le moteur dissocié intérieur 345999 ou le moteur dissocié extérieur 445999. La hotte a une sortie de \varnothing 150 mm, qui doit être raccordée sur l'entrée du bloc turbine.

Le carter en inox brossé détermine les couloirs d'aspiration périphérique, ce qui assure un traitement efficace de tout le plan de cuisson. La hotte absorbe les vapeurs à travers un filtre à graisses pour les évacuer ensuite à l'extérieur.

Pour une bonne efficacité, il est conseillé:

GEBRAUCHSANLEITUNG

- **Lesen Sie diese Gebrauchsanleitung vor der Montage oder der Inbetriebnahme der Dunstabzugshaube aufmerksam durch.**
- **Kontrollieren Sie den Zustand des Geräts beim Herausnehmen aus der Verpackung. Installieren Sie das Gerät nicht im Falle der etwaigen Beschädigung und wenden Sie sich an unseren Reparaturdienst (Kontaktangaben diese Seite).**
- **Prüfen Sie die Angaben des Typenschilds. Notieren Sie die Angaben auf diese Seite dieser Anleitung. Das Typenschild befindet sich hinten der Fettfilter (Siehe: Reinigung des Fettfilters).**
- **Die Anbringung von geschultem Personal durchführen lassen. Für Schäden, die durch nicht vorschriftsgemäße oder unsachgemäße Anbringung verursacht werden, lehnt der Hersteller jegliche Haftung ab.**
- **Wird die NOVY Dunstabzugshaube ohne NOVY Motor (oder der Motor ohne NOVY Dunstabzugshaube) installiert, erlischt jegliche Garantie.**
- **Dieses Gerät ist ausschließlich für den Haushaltsgebrauch bestimmt.**
- **Heben Sie diese Anleitung sorgfältig auf und übergeben Sie sie der Person, die das Gerät eventuell nach Ihnen verwendet.**
- **Zögern Sie nicht, unseren *Reparaturdienst* zu kontaktieren:
Tel.: 056/36 51 02
Für eine flotte Abwicklung muss der Reparaturdienst wissen, welchen Gerätetyp Sie haben. Diese Angabe finden Sie auf dem Kennzeichnungsschild und können Sie am besten nachstehend notieren:
Typennummer:.....**
- **Für alle anderen Bemerkungen oder Fragen, auf die diese Gebrauchsanleitung keine Antwort bietet, kontaktieren Sie unseren *Customer Service*:
Tel.: 056/36 51 01**

Attention! Ne pas toucher les nouvelles lampes avec les doigts.
Pour fermer le boîtier lumière suivre les instructions à l'envers.

La hotte est équipée de 4 lampes halogènes de 25W du type OSRAM 64429 ES/12V/GY 6,35 (référence 7800-29)

Fig. 1

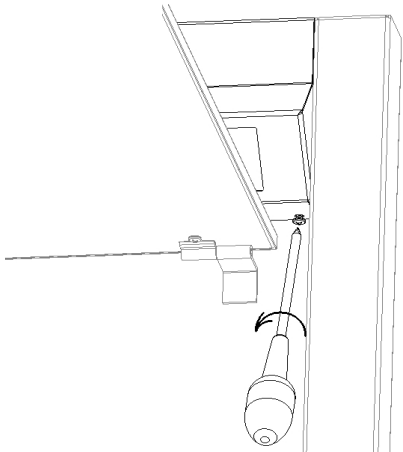


Fig. 2

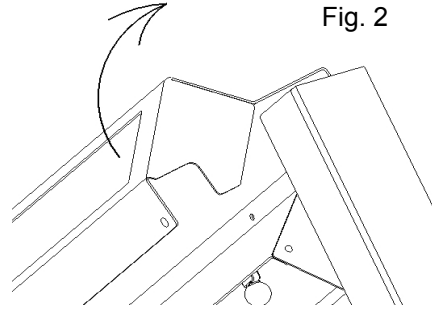
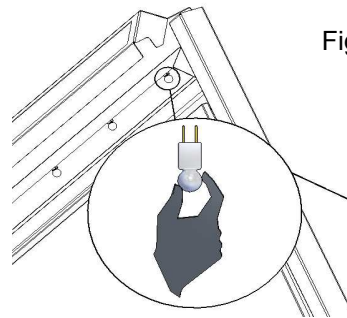


Fig. 3



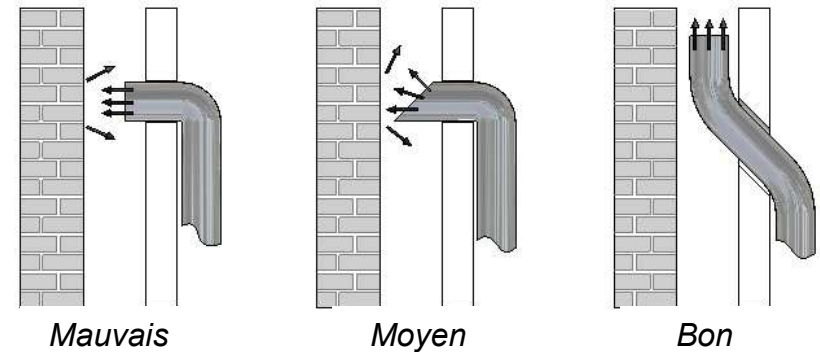
- de mettre la hotte en marche quelques minutes avant le début de la cuisson
- de l'arrêter 10 minutes après la fin de la cuisson
- d'éviter des courants d'air au-dessus du plan de cuisson
- de placer les casseroles de façon que les buées ne sortent pas du plan inférieur de votre hotte.

4 Ventilation

Assurez-vous du libre débouché à l'air: tout étranglement, rétréci est contre indiqué et peut nuire au rendement et au niveau sonore de l'appareil.

4.1 Evacuation d'air

- Veiller à ce que votre raccordement soit hermétique : utiliser de l'adhésif alu 906.292 et collier de serrage 906.291
- L'évacuation doit être la plus courte et la plus directe possible
- Pour l'évacuation, utiliser des tuyaux lisses, ininflammables
- L'installation des coudes doit se faire soigneusement
- N'utilisez jamais un conduit déjà en service pour une autre fonction comme par exemple un conduit de chauffage
- Utiliser le clapet de façade Novy 906.178 pour une sortie murale



4.2 Arrivée d'air

Le rendement de la hotte peut être diminué jusqu'à 50% et plus à cause d'un manque d'aération.

Quelles que soient les dimensions de votre cuisine, votre hotte ne peut évacuer que l'équivalent de l'air de remplacement que vous laissez entrer dans la pièce. C'est pourquoi, lors de l'utilisation de la hotte, il est important que de l'air frais puisse entrer dans la cuisine par une grille d'aération ou par une porte ou une fenêtre entrouverte.

En cas d'entrée d'air insuffisante, une dépression peut apparaître dans le conduits de chauffage, par exemple feu ouvert, chaudière.

Lors de l'emploi simultané de la hotte et d'appareils utilisant une énergie autre que l'électricité (gaz, charbon) la dépression dans la cuisine ne peut pas dépasser 4 Pa (= 0,04 mBar).

5 Sécurité

Pour un fonctionnement rationnel, il est conseillé de prendre en considération les notions suivantes.

- Il est strictement interdit de flamber sous la hotte.
- Ne jamais laisser votre friteuse sans surveillance.
- En cas de feu éteindre la hotte.
- Ne jamais éteindre des graisses brûlantes avec de l'eau. Couvrez la casserole avec un couvercle ou une couverture (humide).

6 Entretien

Suivant la fréquence d'utilisation, et au moins 2 fois par mois la hotte et les filtres doivent être nettoyés.

6.1 Entretien des filtres à graisse

La hotte est équipée de 2 filtres 100% métalliques. Les filtres sont accessibles par l'ouverture en bascule du carter.

Ouvrir le carter en le maintenant fermement de part et d'autre, tirer vers soi et soulever. Un bras articulé bloque son ouverture en position maximale.

Pour ôter les filtres, procéder comme suit :

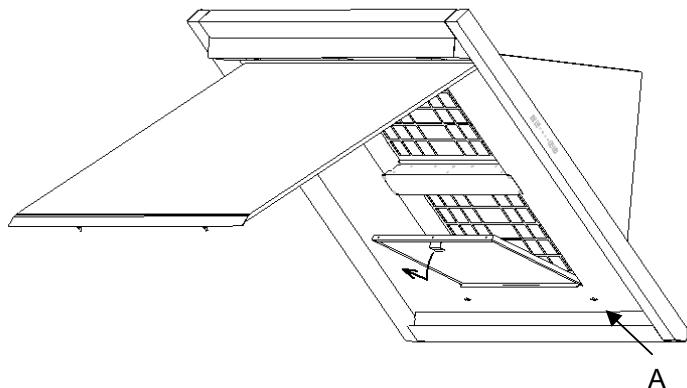
- filtre supérieur : tirer la languette vers le haut

- filtre inférieur : tirer la languette vers le bas en utilisant les deux mains (fig. 4)

Toujours remettre le filtre supérieur en place avec la languette vers le bas et le filtre inférieur avec la languette vers le haut.

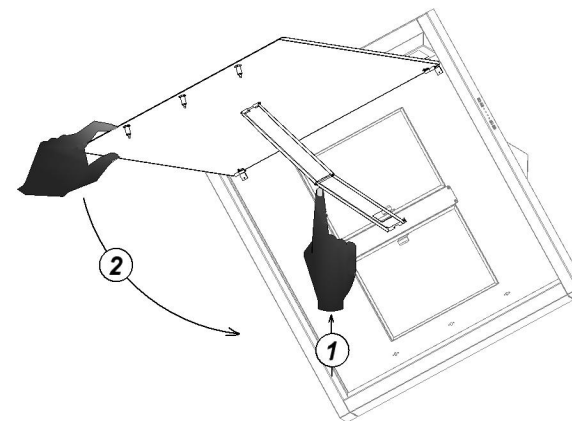
Nettoyer la goulotte (A) après chaque usage.

fig. 4



Pour déverrouiller le bras articulé, pousser légèrement en son milieu tout en maintenant le carter (fig. 5).

fig. 5



Suivant la fréquence d'utilisation, et au moins 2 fois par mois, les filtres doivent être enlevés et nettoyés.

Nettoyage des filtres à graisses

- a) dans le lave-vaisselle
- b) préparer dans l'évier de l'eau chaude additionnée d'un détergent ammoniacé ou de soude. Laisser tremper le filtre et nettoyez-le pour en éliminer toutes les particules. Rincer et contrôler la propreté par mirage à contre-jour. Egoutter, sécher et remettre en place. Ne pas utiliser de poudre non dissoute.

Important ! Un filtre trop chargé dégorge et peut présenter un risque d'incendie. Ne jamais négliger le nettoyage périodique.

6.2 Entretien de la hotte

Nettoyer et entretenir les surfaces en inox avec un chiffon humide et un détergent doux et NOVY Inoxcleaner (960060).

Ne pas utiliser de produits agressifs, abrasifs ou chlorés.

L'utilisation de l'eau de javel est également à proscrire.

6.3 Remplacement des lampes

Avant toute intervention, débrancher la hotte du réseau électrique et laisser refroidir les lampes suffisamment.

Accès aux lampes:

- Ouvrir le carter d'accès aux filtres
- Enlever les 2 vis situées de part et d'autre du boîtier lumière (fig. 1)
- Refermer le carter
- Faire pivoter le boîtier lumière vers l'arrière pour accéder aux lampes (fig. 2)
- Mettre les nouvelles lampes en place (fig. 3)